

الباب الرابع عرض البيانات وتحليلها

أ. عرض البيانات

١. صورة العامّة المدرسة الثانوية الإسلامية الأولى

أ). تاريخ المدرسة الثانوية الإسلامية الأولى

كيف تاريخ تأسيس مدرسة الثانوية الإسلامية الأولى بحسن رئيس المدرسة الأستاذ
سهرى كما يأتي:

"المؤسسة الثانوية الإسلامية الأولى وقع في حماية، المعهد الشّهيد الكابر، حيث هذا
المعهد أول مرّة هي المؤسسة الدينية (مساء) ، أولا تأسّس لكياهي جوفري مرزوقي في هذه
المؤسسة الشّاهيد الكابير حتى الآن قد ثلاث الجيل؛

١. كياهي حاج جوفري مرزوقي (متوفّي)

٢. كياهي حاج محمد خليل منهاجي (متوفّي)

٣. كياهي محمد منذر خليل حتى الآن".

المدرسة الثانوية الإسلامية أولى تأسّس في التاريخ ١ يولي ١٩٨٢ المؤسس كياهي
حاج محمد خليل المنهاجي في دور رئيس المؤسسة الشّهيد الكبير. ثم رئيسة الإدارة وزارة
الدّينية دشن في التاريخ ٢٦ أكتوبر ١٩٨٣ با الحجة الميثاق رقم:

L.m./3c/303c/1983

حيث كان طالب في المدرسة الثانوية الإسلامية هو الأستاذ سهرى الذي يشغل
حاليًا منصب رئيس المدرسة الثانوية الإسلامية الأولى بلونبوغان. ثم تم تطوير المؤسسة وكان له
العديد من القادة. بينهم:

أ. كياهي رفاعي عبد الغني.

ب. كياهي عفيفي نواوي.

ت. حاج جوهرى (متوفّي) ؛

ث. محمد سهرى حتى الآن.

ب). الجانبية

الملف الشخصي للمدرسة

هوية المدرسة

١. إسم المدرسة: الثانوية الإسلامية الأولى

٢. رقم متتابع المدرسة: ٥١٧

١. NSM / NPWP : ٢٠٥٨٤٣٤٨/١٣١٢٣٥٢٨٠٠١٤

٢. العنوان: قرية سومير باتو، قرية بالموبوغان، ناحية لراغان، باميكاسان

٣. السنة تأسيس المدرسة: ١٩٨٢

٤. حالة المدرسة: أهلية

٥. المنظمة منقّدة: كنويل الوزارة الدّين، المديرية جاوة الشرقية

٦. رقم كشوف حساب المدرسة: ١١٨٠١٦٢٧٣٩

٧. NPWP مدرسة: ٦٠٨٠٠٠٥-٠٢٠٧١٥٠٩٢٢٠٧

٨. الإعتماد الاكاديمي: أ

المثبت في التاريخ : ٢٥ أكتوبر ٢٠١٦ للبدن الاعتماد الوطنية المدرسة (BAN-S/M)

المديرية جاوة الشرقية استعمال حتى في التاريخ ٢٥ أكتوبر ٢٠٢١

٩. ملكية الأرض: الملك المؤسسة الشّهيد الكبير (YASBIR).

التسع الأرض، ملكيّة الأرض الوقف

التسع الأرض: ٢.٩٨٩ M

١ 0 . ملكية البناء: الملك الثانوية الإسلامية الأولى

واسع البناء: ١٠٧٩٢M

١ 1 . المسافة إلى الناحية: ±5 km

١ 2 . المسافة إلى مديرية: ±10 km

١ 3 . الجملة الغضو KKM: ١٢ الثانوية مدنيّ

ت). الرؤية، الرسالة، والهدف المدرسة

١. الرؤية

موجوده تربية مؤهل، الإنسان المرئي في التعليم الإمتاق وايتيك

٢. الرسالة

١. يُطبّق تربية مؤهل

٢. يثير نشاط وابتكار الطالب با الأحسن لتحقيقه الإنسان تربي

٣. يرسّخ الإيمان والدّين على الله الأخلاق الكريمة بتربية الدّين

٤. يفتح عقلية ومهارة الطلاب في تعلّم العلم والتكنولوجيا

٣. الهدف

أ. الهدف العام

رقى البراعة القوّة والإنجاز الطالب ليستطيع الإنسان مؤمن ويتقى إلى الله، الأخلاق الكريمة، صحيح، عالم، مستعدّ، اباكاري، بنفسه، ويستطيع عائلة الدولة الذي ديمقراطيّ والمسؤول.

ب. الهدف الخاص

(١). يوجد رقى المتخرج

أ. الأخلاق حسنة، علم، ثقة النفس، ومسؤول في التفاعل بمؤثر بالبيئة الإحتتماعية والعالم في المتناول الخلطة و وجوده.

ب. عارف واقعيّ، مفاهيميّ والإجراءات كمساعدة على إتقان العلم، تكنولوجيا، دقيق، الثقافة با الفكرة الإنسانية، قومية، تبعية والثقلفة بظاهرة والحادثة الصارخ.

ت. النشاط التفكير ويتحرّك بالمؤثر وابتكاريّ في تجريديّ وحقيقة.

(٢). رمز تركيب منهج

يألف تركيب المنهج الطبقة الوحدة تربية إحتوى أهلية (موقف، معرفة والنشاط)

(٣). التنفيذ في خدمة التعلم

أ. كل معلم التركيب المنهج التعليم القضي الحاجة الطلاب لنشر القوة والتحقيقه.

ب. تصميمالتعليم كلّ مادّة كمثل علاقة الوحدة تربية

ت. يفتح تجديد الخدمة تعلم كمثل الخطوة التّالية من بيانات إنتاج البرنامج.

(٤). التقييم

ممكن التقييم حقيقي يدعم يتمّه مرتّب وثيقة نظام المعلومات التّقييم ويدفع
الطلاب الإنجاز برقيّ فعّالية (أ) الإصلاح الأدوات الإجراء التحقق المؤثرالطلاب (ب)
إدارة الكتابة قيم المدرّس (ت) إدارة نظام إخبار التقييم المستوى الواحد التربية(ث)
الدفتر التلميذ (ح) التقرير.

ث) التركيب منظمة المدرسة الثانوية الإسلامية الأولى

كل تنظيمي/ مؤسسة ، رسمية وغير رسمية ، لا المفكوك من الإدارة. في هذه الإدارة مجموعة
من الأشخاص الذي يعملون معًا لتحقيق أهداف تسمى المنظمة ، ثم في هذه المنظمة سيتم
تشكيل هيكل مرتبط بواجبات ومسؤوليات أعضاء المنظمة. كما يأتي الهيكل المنظمة الثانوية
الإسلامية أولى:

رئيس المؤسسة: كياهي حاجي محمد منذرخليل

رئيس المدرسة: الأستاذ سهري ، س،ب،د.

رئيس اللجنة: محمد سنوسي

كادر الجامعة: مؤحدر روسي

رئيس المناهج: عبد الخالق، س،ب،د،ا

رئيس الطلاب: الحاج خاطيب

رئيس ساربراس: مشهوري ، س،ب،د،ا.

رئيس الإجتماعية: محمد مشقّاء.

ج. هيكل المنهج المدرسة الثانوية الأولى

هيكل المنهج في المدرسة الثانوية الأولى التنفيذ احادالنسيئة فصل دراسي بهيكل منهج
داعباء دراسة اتباع هيكل المناهج ٢٠١٣ الذي وضعته الحكومة (وزارةالدين رقم ١٨٤ السنة
٢٠١٩ عن المبادئ التوجيهية لتطبيق المناهج الى المدرسة)

كماقال الأستاذ عبد الرحمان كالمدرس اللغة العربية:

"المنهج في المدرسة الثانوية الأولى هو المنهج ٢٠١٣ وفقا لوزارة التربية والتعليم
والثقافة"^١

بناء على التعرض للبيانات أعلاه, سيقدم الباحث النتائج في المدرسة الثانوية الأولى
التي حصل عليها الباحثون بالملاحظة, والمقابلات والتوثيق.

٢. عرض المقابلة والملاحظة تطبيق طريقة الترجمة على تعليم اللغة العربية؟

للمدرس, بهذه الطريقة لبعض صعب للتعليم, لأن لاوجدالعلم المحادثة في اللغة
الاجنبية معناه لايجب الاحترافي في اللغة الاجنبية, بينما يملك اختصاص ويتقن المعنى الكلمة
في جملة ويتقن القاعدة اللغة بجيد, ولذلك المدرس يستطيع التعلم بجيد أيضا. وإما في التعليم
اللغة العربية يجب أن يكون المدرس قادرا على توفير الطرق ليجعل الطلاب لا يشعرون بالملل.

الباحثة قد مقابلة بعض مع شخص كما يأتي:

كيف طريقة الأستاذ عبد الرحمن لتطبيق طريقة الترجمة في التعليم اللغة العربية

"أولا يأمر المدرس لقرأة النص, ثم الطلاب سأل غير المفهومة ويجب المدرس, ثم يأمر
المدرس لقرأة النص قد ترجمة والآخر يأمر المدرس لحفظ المفردات كل المباحثة."^٢

والإستعداد الأستاذ عبد الرحمن قبل تعليم اللغة العربية كمدرس اللغة العربية كما يأتي:

"التحضير الذي أقوم به كمدرس اللغة العربية قبل التدريس لايزال يمثل الخطة تنفيذ
التعليم, والدرس سموجه غدا, تجب المطالعة واتقان المفردات يجب المستعد أيضا."^٣

^١المقابلة المباشرة مع عبدا الرحمن كمدرس اللغة العربية في المدرسة الثانوية الأولى، ٠٤ نوفمبر ٢٠٢١

^٢المقابلة المباشرة مع الأستاذ عبد الرحمن ٤ نوفمبر ٢٠٢١

^٣نفس المصدر

ثم تواصل مع طريقة التي استخدمه هو طريقة الإلقاء وأعطى الحماسة، التشجيع على التلميذ للمحبة إلى اللغة العربية، لأنه اللغة الأهم في الأرض، لولن يستطيع اللغة العربية الصعب ليتصل بالعربي. حتى في الفصل أعطى مرار المحرض والتشجيع وغيرها.^٤

ومن بعض الإجابات أعلاه التي قدمه المدرس اللغة العربية، طرح المباحثة بعض الأسئلة على الطلاب حول كيفية التعليم اللغة العربية في الطريقة الترجمة في الفصل. والطلاب نيابة من أكوغ ستيوان حيث أجاب الطلاب الذين درسهم الأستاذ عبد الرحمن من الصف العشر كما يأتي:

"أولاً، يأمر المدرس لقرأة النص ثم سأل المدرس الجملة التي لو طلاب غير مفهوم، الآخر يأمر المدرس لحفظ المفردات".^٥

حصلة الباحثة من إجابات والدة مع أسئلة سويا، كيف التعليم اللغة العربية في الطريقة الترجمة

"يأمر المدرس ليقرأ النص، ثم سأل المدرس عن المفردات أو القواعد غير مفهومة، الآخر يأمر المدرس ليقرأ كل النص قد ترجمة ويأمر المدرس لحفظ المفردات".^٦

ثم تواصل مع أسئلة هل فهمت إلى البيان المدرس بطريقة الترجمة، والطالبات إيكاسوليسيتاواوي يجب:

"أفهم احيانا، ولا أفهم لأن قليل القواعد وصغير المفردات".^٧

ثم تواصل مع أسئلة، غير طريقة الترجمة لإستخدامه الأستاذ عبد الرحمن، هل كان الهيئة ابتكار في يعلم التي تكون كسبب الطلاب الأفهم. وأكوغ ستيوان يجب

"خير الطلاب تكلم اللغة العربية لو قليل فقليل، لو ثبت المركز إلى الترجمة بينما المدرس اللغة العربية تكرر".^٨

^٤ نفس المصدر

^٥ المقابلة المباشرة مع أكوغ ستيوان في الصف العشر، ٠٤ نوفمبر ٢٠٢١

^٦ المقابلة المباشرة مع الولدة في الصف العشر، ١٠ نوفمبر ٢٠٢١

^٧ المقابلة المباشرة مع إيكاسوليسيتاواوي، ٢٦ مارس ٢٠٢٢

^٨ المقابلة المباشرة مع أكوغ ستيوان في الصف العشر، ٠٤ نوفمبر ٢٠٢١

ثم تواصل تبعا الأستاذ عبد الرحمن عن الأبي يريد الأستاذ عبد الرحمن في التعليم اللغة العربية في الطريقة الترجمة

"الأميني يستطيع الطلاب ليقراً الكتاب، يستطيع اللغة العربية، ويفهم القواعد لأن اللغة العربية هي اللغة الأهم".⁹

بناء على نتائج الملاحظات والمقابلات التي أجرتها الباحثة مع الأشخاص ذوي الصلة بصياغة المشكلة الأولى، يمكن الباحثة أن تطبيق طريقة الترجمة على تعليم اللغة العربية هي يأمر المدرس لقرأة النص، ثم سأل المدرس عن المفردات أو القواعد غير مفهومة، آخرا يأمر المدرس لقرأة كل النص وحفظ المفردات.

3. مزايا وعيوب طريقة الترجمة في المدرسة الثانوية الأولى

في التعليم، الشخص لا تخلص بالمفردات لأنه أهم لساعد النجاح القوة الطلاب.

طريقة القواعد والترجمة يملك العامل في التعليم كموجه لأستاذ عبد الرحمن عن العامل التي يؤثر في اللغة العربية كما يأتي:

"العامل التي يؤثر إذا التعلم اللغة العربية هي الطريقة، المادة، الطلاب، والمدرس. الطريقة هنا أهم في عملية التعليم لأن استعمال الواحد الطريقة أثر الحماسة في التعليم الطلاب الخاصة في الترجمة النص لأن القصر في الترجمة يملك للطلاب. وإما المادة هنا هو واحد منها العامل المشكلة الطلاب في الفهم الدرس ويمكن سئم الطلاب لأن تصدى مع جديد المادة، وإما العامل الطلاب هنا هو الحس الطلاب في التعليم. لأنه ذخيرة الأولى الشخص ليستطيع النجاح في كل حال. الخاصة الحس والحماستهم لترجمة النص اللغة العربية، وإما المدرس هنا أساهم ليساعد الطلاب لترجمة الواحدة الكلمة، الجملة حتى صار الفقرة".¹⁰

ثم تابع من أكوغ ستيوان عن المزايا والعيوب من الطريقة الترجمة كما يأتي:

⁹المقابلة المباشرة مع الأستاذ عبد الرحمن، ٠٤ نوفمبر ٢٠٢١

¹⁰المقابلة المباشرة مع الأستاذ عبد الرحمن، ٠٤ نوفمبر ٢٠٢١

"في رأبي المزاي من الطريقة الترجمة هي يفهم القواعد، يستطيع المقروء الكتابة، حتى حيث المدرس التبيان عن القواعد، يمكن فهمت، وإما العيوب من الطريقة الترجمة هي لن يستطيع الكتابة لأن قليل التوكيل القواعد".^{١١}

سواء مع المقابلة إلى والده عن المزاي والعيوب من الطريقة الترجمة كما يأتي:

"المزاي من الطريقة الترجمة هي سهل الطلاب ليفهم المفردات التي يملك الشبه المعنى ويتكلم اللغة العربية بفصيح. وإما العيوب من الطريقة الترجمة هي المقهور الطلاب لترجمة، لن يفهم القواعد، ويأمر المدرس لحفظ المفردات".^{١٢}

من إجابات الطلاب أعلاه، الأستاذ عبد الرحمن يقول أيضا أن:

"المزاي من الطريقة الترجمة هي يستطيع القراء الكتابة، وإما العيوب من الطريقة الترجمة هي لو نفهم القواعد، يمكن طريقة القراءة الخطأ".^{١٣}

والتجربة التي يستقدمه الأستاذ عبد الرحمن كحل على العيوب الطريقة الترجمة هي:

"أعطى الحماسة، التشجيع، والمحرض إلى الطلاب لمحبة اللغة العربية. لأنها اللغة الأهم. لأن لو لن يستطيع اللغة العربية فصعب ليتصل العربي. حتى في الفصل تكرر أعطى الحماسة".^{١٤}

الباحثة المقابلات إلى أكوغ ستيوان عن الكيفية التقويم التي يستعمل المدرس في الآخر
الدرس

"يكسر المدرس الدرس الأول، ثم سأل المدرس عن الغير مفهومة والآخر يعطى المدرس الوظيفة التي بالموضوع التي قد المدروس".^{١٥}

سواء مع الإجابات الولدة عن التقويم التي استخدمه المدرس في الآخر الدرس كما يأتي:

^{١١}المقابلة المباشرة مع أكوغ ستيوان في الصف العشر، ٠٤ نوفمبر ٢٠٢١

^{١٢}المقابلة المباشرة مع والده في الصف العشر، ١٠ نوفمبر ٢٠٢١

^{١٣}المقابلة المباشرة مع الأستاذ عبد الرحمن كمدرس اللغة العربية، ٠٤ نوفمبر ٢٠٢١

^{١٤}نفس المصدر

^{١٥}المقابلة المباشرة أكوغ ستيوان في الصف العشر، ٠٤ نوفمبر ٢٠٢١

"يعطي المدرس الوظيفة إلى الطلاب التي بالموضوع قد الدروس".¹⁶

بناء على نتائج التعرض للبيانات أعلاه في صياغة المشكلة الثاني، خلاص الباحثة أن من العيوب طريقة الترجمة هي لم يستطيع ليقراً الكتابة، الجئ الطلاب لمجتهد القراً الكتاب، المعجم، ويحفظ المفردات. وإمامن المزايا طريقة الترجمة هي يقرأ الكتابة.

٢. تحليل البيانات

بناء على نتائج التعرض للبيانات أعلاه، يمكن ملاحظة أن بعض تحليلها كما يأتي:

١. تطبيق طريقة الترجمة على تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الأولى

تطبيق طريقة الترجمة لن يمشي بمؤثر كوسيلة التمهيد المادة الدروس لتطبيقها دون ابتدائي بعلم، حتى الطريقة أن يكون عراقيل الطرقة عملية التعليم، ولذلك أهم ليفهم بجيد الخاصة الطريقة.¹⁷

طريقة الدرس هو واحد الكيفية المدرس في عملية التعليم. النجاح في عملية التعليم دون ابتدائي من الاختيار الطريقة الدرس الذي يشكل من عوامل واحد تقرير في تعليم اللغة العربية.¹⁸

السداد الإستعمال طريقة التعليم متأثر العامل الكثير كمثل الصفة من الهدف التعليم كماأراد، احتياج ليغنى التجربة التعليم مثل تحسن المحرض، القوة التعليم في الوظيفة، إدارة الوقت، الإختيار ما يجب الموجة، يعرف اين وكيفية طبق المشدود المدرس و ثبت الأولية بدقة. كل الطريقة يملك عيوب والمزايا. كان الطريقة الدقة ينطبق على تعليم في جملة الكبير، وينطبق على تعليم في جملة الصغير أيضا. ولذلك أهم جدا ليفهم بجيد عن الخاصة الطريقة.¹⁹ هذه الطريقة، الإبتداء مع التحدث بل الكلمة البسيط قد مفهومة الطلاب. في هذا الطريقة، الطلاب لا مقهور القواعد بل أفهم هو تحدث أو المحادثته حتى تستطيع يلحمهم بين العربية والإندونيسيا.²⁰

¹⁶ المقابلة المباشرة مع والددة في الصف العشر، ١٠ نوفمبر ٢٠٢١

¹⁷ Edy Sulaiman, Jurnal "Penerapan Metode Tarjamah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab di MA Sukorejo Situbondo, Vol 3 No 1 2017: 8

¹⁸ Mohammad Holimi, Jurnal " Metode Qowaid dan Tarjamah dalam Pelajaran Tarjamah Bahasa Arab Probolinggo, 2020: 8

¹⁹ Ibid, 9

²⁰ Edi Sulaiman, Penerapan Metode Tarjamah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab di MA Sukorejo Situbondo, Vol 3 No 1 2017: 11

الإجراء التعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الأولى يمكن بطريقة الترجمة
طريقة الترجمة هي واحد الطريقة التعليم والدرس اللغة العربية الشدد الناحية الترجمة النص
التعليم التكلم العربية في النص اللغة الأصل يعمل التأكيد على الشدد القواعد، وإما
Diane Larsen & Freeman يصور أن الطريقة هي الطريقة التعليم و الدرس اللغة
العربية المذكور كطريقة التقليدي. هذه الطريقة يستطيع ينمي التوكيل التركيب القواعد الطلاب
على لغة الإجنبيتهم.

طريقة القواعد هو الطريقة يقدم المادة التعليم يحفظ النظم أو القواعد اللغة العربية التي
تكون نحو الصرف. وإما طريقة الترجمة هي يقدم التعليم بترجمة الكتاب اللغة الإجنبية إلى
اللغة اليومية.

في عملية التعليم قبل إبتدائية الدرس، المدرس يجري الفصل الإتساق وقبل بلغ المادة
المدرس إبتداء بمحاضرة إلى الطلاب . ولذلك المدرس تبيان الخطوات في عملية التعليم اللغة
العربية بطريقة الترجمة. وإما خطوات التي موجه المدرس كما يأتي:

- ١ . يعطي المفردات كل الدرس
 - ٢ . يأمر المدرس لقرأة النص
 - ٣ . سأل المدرس عن المفردات قد حفظ المقابلة
 - ٤ . يجب الطلاب ليملك الكتاب
 - ٥ . يوجد التقوم على النص ليعرف إلى أين المفردات التي مفهوم الطلاب.
- الخطوات في عملية التعليم اللغة العربية بطريقة الترجمة آزر جدا لنجاح الطلاب في المهارة
التعليم اللغة العربية.

عملية الأداء الطريقة الترجمة في الكتاب الطريقة و الإستراتيجية التعليم اللغة العربية كما
يأتي:

- ١ . يكرر المادة المفردات
- ٢ . يأمر المدرس إلى الطلاب لقرأة المقروءة
- ٣ . الطالب الترجمة الجملة في المقروءة في اللغة الترجمة
- ٤ . إبتدأالمدرس الخلاصة التعليم بالتبيان النحو
- ٥ . الآخر التعليم الاستعمال لبياصر الوظيفة التي كان علاقته مع القواعد من اللفة
العربية إلى اللغة الإندونيسية

من بعض الخطوات كان الخطوات التي يمكن للمدرس ، كان التي حسن مع حالة الطلاب في الفصل. في عملية التعليم اللغة العربية بطريقة الترجمة التي قد موجه للمدرس المنطوقة المشابه بالخطوات التي الإيضاح لبسري مصطفى وأبد الحامد. غير الإستعمال من الخطوات في يتقن المفردات اللغة العربية، يجب الدرب في الترجمة الجملة اللغة العربية أيضا لأرادته قد متعود سيسير الذكر.

المشكلة في الترجمة اللغة العربية يعلق الثلاثة الناحية، ثالثا الناحية هي الناحية اللغوي، غير اللغوي، والناحية الثقافة.

ولذلك كان بعض المشكلة في الترجمة الواحدة النص أيضا كمثل أقل المفردات، القواعد اللغة و مشكلة للفاعل.

ولذلك في الدراسة الثانوية الأولى لن مفكوك مع العلم اللغة العربية كالزاد لبحث و يعمق الفقه، وغيرها.

في المدرسة الثانوية الأولى في تعليم اللغة العربية يستعمل الطريقة الترجمة. هذه الطريقة هي الطريقة التقليدي في تعليم اللغة العربية. المدرس اللغة العربية بهذه الطريقة أولا يعلم القواعد اللغة ثم الترجمة.

من الحاصل الباحث في الساحة، تطبيق طريقة الترجمة يمكن يستطيع كل في الدرس اللغة العربية دائما. بل لترجمة لا علم الخاص المدروس في الترجمة اللغة العربية بجيد وصحيح كمثل الدرس المحادثة حتى الطلاب لو قليل فقليل يمكن يستطيع اللغة العربية.

٢. مزايا وعيوب طريقة الترجمة على تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الأولى

طريقة الترجمة يملك بعض الفضيلة، هي سهل للطلاب ليفهم المفردات التي يملك الشبه المعنى، الاختلاف والتساويات المفردات يمكن يستطيع التبيان بإندونيسيا أو اللغة الناحية التي يملك الطلاب، وقد مؤثر تستعمل للطلاب في التعليم حتى بدافع التعليم.

وإما العيوبها هي يحتاج التدريبات كثير التكلم، تستعمل هذه الطريقة يحتاج الحيلة لأن يمكن العلق في التعليم القواعد في اللغة الأجنبية، وقواعد اللغة هي الطريقة الشدد في فهم القواعد الترجمة ليحترج الترجمة، القراءة والكتابة.²¹

يتمتع العلم سيجمع بعض العيوب (المشكلة) والمزايا طبعاً، من عامل داخلية أو خارجية، الخاصة في التعليم اللغة الأجنبية.

²¹ Edi Sulaiman, Jurnal "Penerapan Metode Tarjamah dalam Pembelajaran Bahasa Arab di MA Sukorejo (Situbondo:2017), 11

ليمكن التعريف كيفية استعمال الطريقة الترجمة بيطلع العيوب التي يحس الطلاب في الترجمة.

بطريقة الترجمة, فهم المعنى يستطيع محتل بيانا, لأنه ممكن باللغة المتعلم وكانت يمكن متعلم يبعد كلمة فكلمة التي وجد في جملة اللغة التعليم, حتى يستطيع يسبب خطأ المعنى إجمالاً.

هذه الطريقة لم يستطيع ليكتسب مهارة اللغة بحرك. ولكن لوهدف التعليم اللغة ليعطى المهارة القراءة بحرك ليعطى الفهم المعنى, هذه الطريقة التي بالحري.²²
هذه الطريقة مسمى بطريقة "قديمة" أيضا. لأن هذه الطريقة ليست النشاط التي يتجه إلى مهارة اللغة بالسان. ولذلك الشخص كثير التي ناقص قنع كمثالهم التعليم اللغة العربية بهذه الطريقة.²³

وإما العيوب التي موجه المدرس هو لا يفهم القواعد, لن يستطيع اللغة العربية و لا يفهم الموضوع سنتعلم. وإما المزايا من الطريقة الترجمة هي يستطيع القراءة الكتاب, يفهم القواعد النحو ويفهم الموضوع سنتعلم.

لقوة الطلاب في الترجمة التي قد يستعمل الطريقة الترجمة للمدرس, يحرزهم الحاصل التي حسب جيد, هو القوتهم في الترجمة النص قد ترفى, بل لا قد يتخلص من كل المفردات الحفظهم سابقا.

كما قد يعرب لإيان إراوان في الكتابه تطبيق طريقة القواعد والترجمة في التوكيل المفردات اللغة العربيو كما يأتي.

مزايا طريقة الترجمة

١. هذه الطريقة ليست السهل فقط, ولكن هذه الطريقة الرخيص

٢. من الطلاب, بهذه الطريقة

٣. يستطيع ينمي المعرفة وفكرة الواسع

٤. يكون القيمة الزيادة للطلاب لويستطيع ترجمتهم

العيوب من الطريقة الترجمة

أ. التعليم بهذه الطريقة ناقص تكعل الطلاب يستطيع التحدث اللغة العربية الإجنبية

²² Iin irawan, skripsi "Penerapan Metode Tarjamah dalam Pengajaran Bahasa Arab di Madrasah Diniyah, (Yogyakarta:2009/2010), 34-35

²³ Ibid 35

ب. كترجمة بجيد, الطلاب يجرح لبياشرالقواعد اللغة الترجمة

ت. الطلاب يجرح لبياشر مفردات اللغة إلى اللغة الأجنبية, اجتهد القراءة الكتابة.^{٢٤}

من بعض المزايا والعيوب كان بعض الطريقة التي قد موجه المدرس, كان خلق بالأحوال الفصل. في العيوب والمزايا طريقة الترجمة التي قد موجه المدرس اللغة العربية لا سويًا مع العيوب الطريقة الترجمة التي موجه لإيان إراوان.